

Der Held aus der Netflix-Serie Marvel's The Punisher

**MARVEL**

# THE PUNISHER



**FRANK  
IST  
ZURÜCK**



**GARTH  
ENNIS  
STEVE  
DILLON**

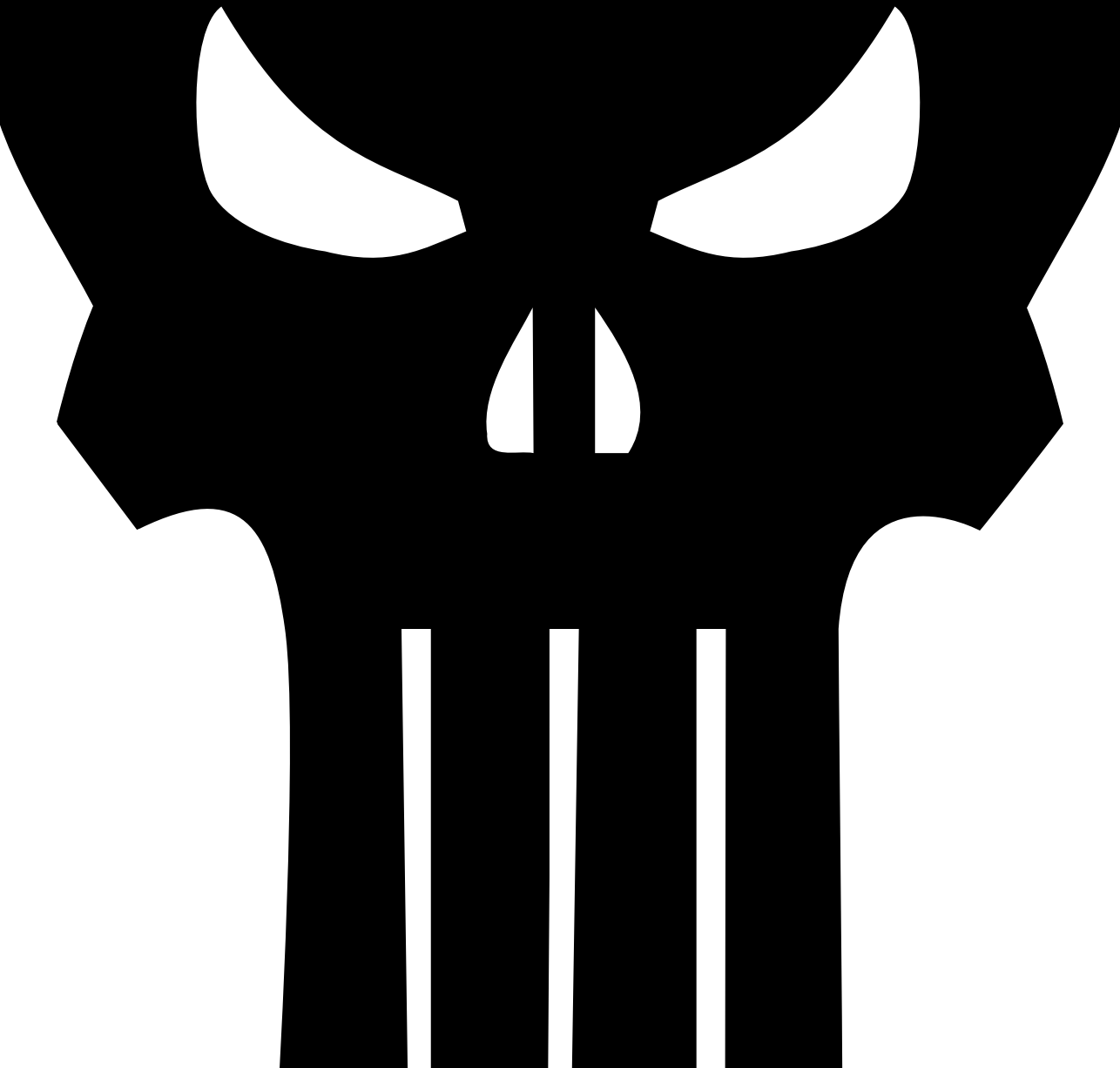
**panini COMICS**

**MARVEL**

# PUNISHER

GARTH ENNIS • STEVE DILLON

FRANK IST ZURÜCK





# ISHER

**GARTH ENNIS**

Autor

**STEVE DILLON**

Zeichner

**JIMMY PALMIOTTI**

Tusche

**CHRIS SOTOMAYOR**

Farben

**FABIO CIACCI**

**STUDIO RAM**

Lettering

**JÖRG FASSBENDER**

Übersetzung

**NANCI DAKESIAN**

**KELLY LAMY**

**STUART MOORE**

**JIMMY PALMIOTTI**

Redaktion USA

**AXEL ALONSO**

Chefredakteur USA

**JOE QUESADA**

Chief Creative Officer USA

**DAN BUCKLEY**

Herausgeber USA

**ALAN FINE**

Produzent USA



# PUNISHER

## STRAFE MUSS SEIN

Der **Punisher** ist Marvels populärster Antiheld. Seit **Frank Castles** Familie in einem Park ins Kreuzfeuer einer Mafia-Hinrichtung geriet und starb, befindet sich der knallharte Veteran auf einem gnadenlosen Feldzug gegen Kriminelle und Bösewichte, die er eiskalt bestraft – daher auch sein Name. 1974 debütierte der Punisher in einer **Spider-Man**-Geschichte, bevor er den Verbrechern in diversen eigenen Comic-Reihen das Fürchten lehrte. Im angesagten Serien-Universum der Marvel-Helden auf **Netflix** tauchte er erstmals in den Abenteuern des blinden Anwalts **Matt Murdock** auf, der zugleich der "geräuschempfindliche" Superheld **Daredevil** ist, der Castles Methoden seit jeher verabscheut. Inzwischen hat der düstere Ex-Soldat auf Netflix ebenfalls eine Soloserie. Doch der Bestrafer und Vollstrecker war nicht immer so erfolgreich wie heute. Vor dem Jahrtausendwechsel machten seine Comics schwere Zeiten durch. Zum Glück traten Autor **Garth Ennis** und Zeichner **Steve Dillon** an, um die bleihaltige, blutige Comic-Karriere des Punishers zu retten. Davor hatten die beiden gemeinsam eine legendäre Saga über den Okkultisten John Constantine in **HELLBLAZER** hingelegt und den kultigen Comic **PREACHER** erschaffen. Mit viel plakativer Gewalt und noch mehr schwarzem Humor führten sie den Punisher also ins neue Jahrtausend, und das Konzept des Dream-Teams von den britischen Inseln ging voll auf. Dieser einsteigerfreundliche, actiongeladene Band präsentiert ihre erste Storyline mit dem Punisher. Die Ideen daraus wurden u. a. in dem Film *The Punisher* von 2004, aber auch in der Netflix-Serie *Marvel's Daredevil* aufgegriffen, was alles über den gewaltigen, anhaltenden Einfluss dieser Geschichte sagt. Sie zeigt Ennis, Dillon und Castle in Hochform und stellt ein echtes Highlight der Punisher-Historie dar...

**Christian Endres**



**PUNISHER – FRANK IST ZURÜCK** erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Fabio Cunetto**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Carlo Del Grande**, **Christian Endres**, **Harald Gantzberg**, **Marco Ricompensa**, **Kristina Starschinski**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Jörg Faßbender**, Proofreading **Kristina Starschinski**, Lettering **Fabio Ciacci**, **Studio RAM**, grafische Gestaltung **Marco Paroli**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Cristina Bedini**, **Andrea Lusoli**, **Nicola Soressi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Carlo Del Grande**, Grafik und Layout **Ilaria Ingresso**. Enthält: *US-The Punisher* (2000) 1-12. Deutsche Edition bei Panini Verlags-GmbH unter Lizenz von Marvel Characters B.V.

ER



# ZU SEINER VERTEIDIGUNG

Ich hör wohl nicht recht.

Den Punisher verteidigen? Rechtfertigen, was Frank Castle mit Leuten anstellt? Die Taten eines Massenmörders gutheißen, dessen Opfer die Zehntausende mittlerweile weit überschreiten? Wohl kaum.

Klar, ich weiß, man ist heute sensibler als in den Siebzigern, als *Dirty Harry*, *Ein Mann sieht rot* und Big Frank selbst auf die öffentliche Psyche losgelassen wurden. Mir ist klar, dass wir uns der Konsequenzen unserer Taten bewusst sein sollten. Niemand weiß besser als ich, dass alles im soziopolitischen Kontext betrachtet werden muss. Ich verstehe durchaus, warum Leute meinen, Franks kleines Hobby müsse gerechtfertigt werden.

Aber das sind Vollpfosten.

Wenn man sieht, wie Itchy Scratchys Zunge (oder war's andersrum?) um eine Rakete knotet und seine Gedärme ins All schießt, macht man sich Sorgen um die angeblichen Auswirkungen übertriebener Brutalität auf ein Massenpublikum? Wenn man Chow Yun-Fat und Danny Lee dabei zuschaut, wie sie am Ende (oder an irgendeiner anderen Stelle) von *The Killer* eine Armee von Drecksäcken wegpusten, macht man sich da Gedanken um tragische und widrige Umstände, die diese Armee zu Drecksäcken gemacht hat? Und wenn Clint in den letzten Sekunden von *Dirty Harry* in den Psycho ein Loch von der Größe eines Tunnels bläst, ist man da betroffen — während ein Regen von Innereien die Leinwand füllt — von der Misere der psychisch Kranken in der heutigen, schnelllebigen, Mir-doch-egal-Gesellschaft?

Nein. Natürlich nicht. Man lacht sich gerade kaputt. Oder ringt nach Luft. Oder sitzt völlig baff da. Oder sagt, "Hey, das war cool." Oder einfach nur "Oha!" Und wisst ihr wieso? Weil es nicht real ist. Weil man gerade unterhalten wird.

Genau das soll diese Serie sein, Leute. Unterhaltung. Ganz simpel. Keine komplexe Analyse der Ursachen des Verbrechens, kein Portrait eines tragischen Abstiegs in eine mörderische Psychose, keine tiefgründige Untersuchung der Selbstjustiz durch die Jahrhunderte. Das Rezept für Coca-

Cola ist übrigens auch nicht drin. Nur was zum Lachen, was Spannendes und 'ne Menge Dauerfeuer aus automatischen Waffen.

Daher haltet Ausschau nach Franks einfallsreichem Einsatz eines Flammenwerfers im dritten Kapitel. Gleich darauf kommt diese schreckliche Sache, die Ma Gnucci während eines blutigen Besuchs unseres Helden im Zoo des Central Park passiert (der tatsächlich richtig schön ist; wenn ihr mal in New York seid, geht auf alle Fälle hin). Noch später im Verlauf unseres Jahres blutiger Belustigung, guckt euch an, was der **Heilige** im Beichtstuhl anstellt... oder **Elite** bei seiner Säuberung der Upper East Side... oder was **Mr. Payback** von Yuppies hält... dann noch Franks genialste, spontane Improvisation ever im elften Kapitel... und macht euch vor allem bereit für den Typen, der geduldig auf seinen Einsatz wartet - ein Kerl wie ein Tiger-Panzer aus Fleisch, der Letzte, dem man im Gefängnis begegnen möchte: der Schrecken, der von der Welt bald nur **Der Russe** genannt werden wird.

Ich hatte Riesenspaß, Big Franks Abenteuer zu schreiben und ich hoffe, euch macht's genau so viel Spaß beim Lesen. Dass das Buch auch Klasse aussieht, dafür sorgt mein guter Freund Steve Dillon mit seinem unübertroffenen Erzähltalent. Und Jimmy „Nicht ins Gesicht, nicht ins Gesicht“ Palmiotti unterstützt ihn dabei. Und wo ich schon dabei bin, Leute zu loben, lasst mich Joe Quesada meinen Dank aussprechen, der mit seinem Kumpel Jimmy die zweifelhafte Ehre hat, Steve und mich zur PUNISHER-Serie überredet zu haben. Zudem Nanci Dakesian, die im Hintergrund alles gibt und eigentlich die ganze Arbeit macht.

Seid dabei, wenn Frank im nächsten Kapitel wieder schreckliche, aber irgendwie einfallsreiche Dinge mit Menschen anstellt, und sich allmählich ein gewisses... seltsames Gefühl... einschleicht. Denkt immer dran, es ist nur Spaß (außer die Teile, die's nicht sind), und macht euch keine Sorgen: Ihr könnt den PUNISHER mit völlig reinem Gewissen genießen.

Wenn das nicht beruhigend ist...

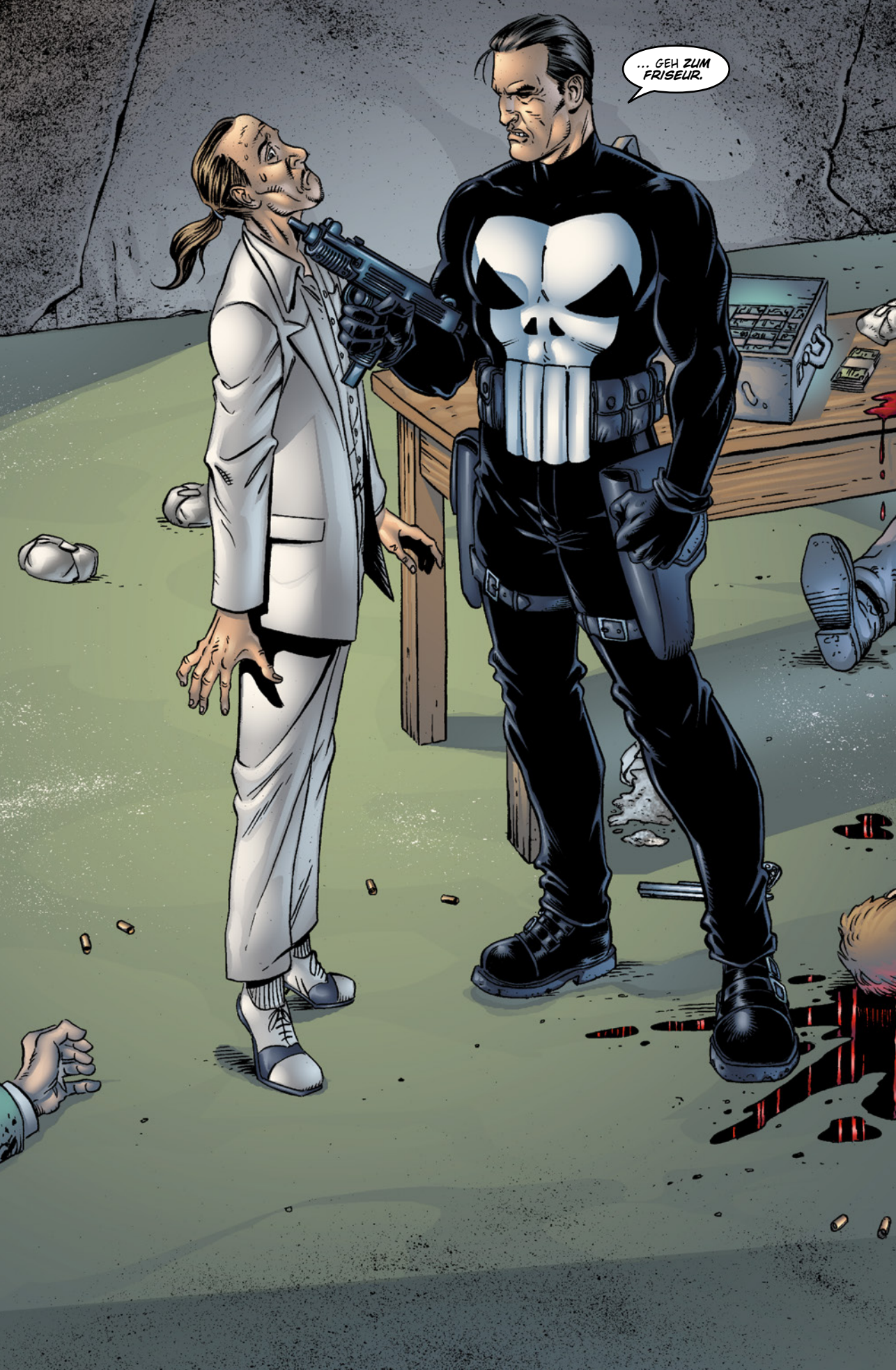
**GARTH ENNIS**  
2001





**FRANK IST ZURÜCK**  
*The Punisher (2000) 1,*  
Cover von **TIM BRADSTREET**





... GEH ZUM  
FRISEUR.



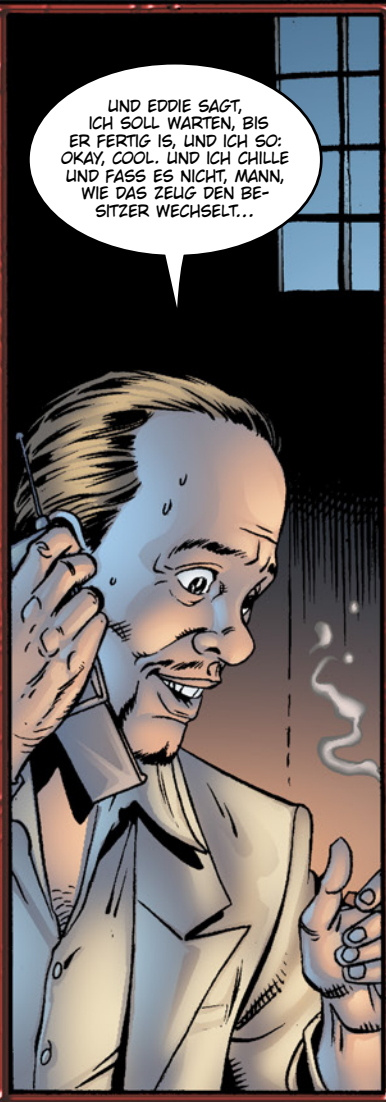


LOS,  
MANN, GEH  
RAN...

MIKE! MIKE,  
ICH BIN'S, MANN!  
DU GLAUBST NICHT,  
WAS GERADE PAS-  
SIERT IST!



OKAY, PASS AUF: ICH BIN BEI  
STICKY EDDIE, UM WAS ZU HOLEN.  
WEISST DU, FÜR DIE PARTY MORGEN.  
ICH GEH REIN UND ER MACHT GRAD  
'N DEAL MIT EIN PAAR JUNGS UND  
ES LIEGT MEHR GELD UND DOPE  
AUF'M TISCH, ALS ICH JE  
GESEHEN HAB...



UND EDDIE SAGT,  
ICH SOLL WARTEN, BIS  
ER FERTIG IS, UND ICH SO:  
OKAY, COOL. UND ICH CHILLE  
UND FASS ES NICHT, MANN,  
WIE DAS ZEUG DEN BE-  
SITZER WECHSELT...



... UND PLÖTZLICH FLIEGT DIE  
TÜR AUF UND DA STEHT DER  
PUNISHER,  
MANN!





ER HAT 'NE UZI, OKAY?  
UND ER SAGT NIX, FÄNGT  
NUR AN ZU BALLERN, UND  
ES IST WIE ZEHN SEKUNDEN  
OLD SCHOOL JOHN WOO!  
EDDIE'S JUNGS HABEN  
KEINE CHANCE!  
**BRRRRRTTT!**

ER SIEHT MICH  
UND ICH MACH MICH  
FAST NASS, OKAY? ICH FLEH  
IHN AN UND WILL IHM BEIBRINGEN,  
DASS ICH NUR 'N HIT BRÄUCHE  
UND NIX VERTICKE, UND ICH  
BIN SICHER, DASS ER MICH  
UMNIETET...

... ER SAGT,  
ER GIBT MIR 'NE  
CHANCE! ICH SOLL  
AUFHÖREN, 'NEN JOB  
SUCHEN UND CLEAN  
BLEIBEN. ER SAGT MIR  
SOGAR, ICH SOLL DIE  
HAARE SCHNEIDEN!  
NENNT MICH 'N HIPPIE,  
ROBBIE!

ER MEINT, ER  
FINDET MICH ÜBERALL;  
DASS ER MICH BEOB-  
ACHTET, ALL DEN QUATSCH...  
DREHT SICH RUM UND **VER-  
SCHWINDET!** ICH MEIN,  
MIKE, MANN, WEISST DU,  
WAS DAS HEISST?



ES HEISST, ICH SITZ  
AUF GENUG WARE, UM UNS  
FÜR DEN REST UNSERES LEBENS  
ZU VERSORGEN, UND DU MUSST  
NUR HERKOMMEN, MICH  
ABHOLEN UND ICH--

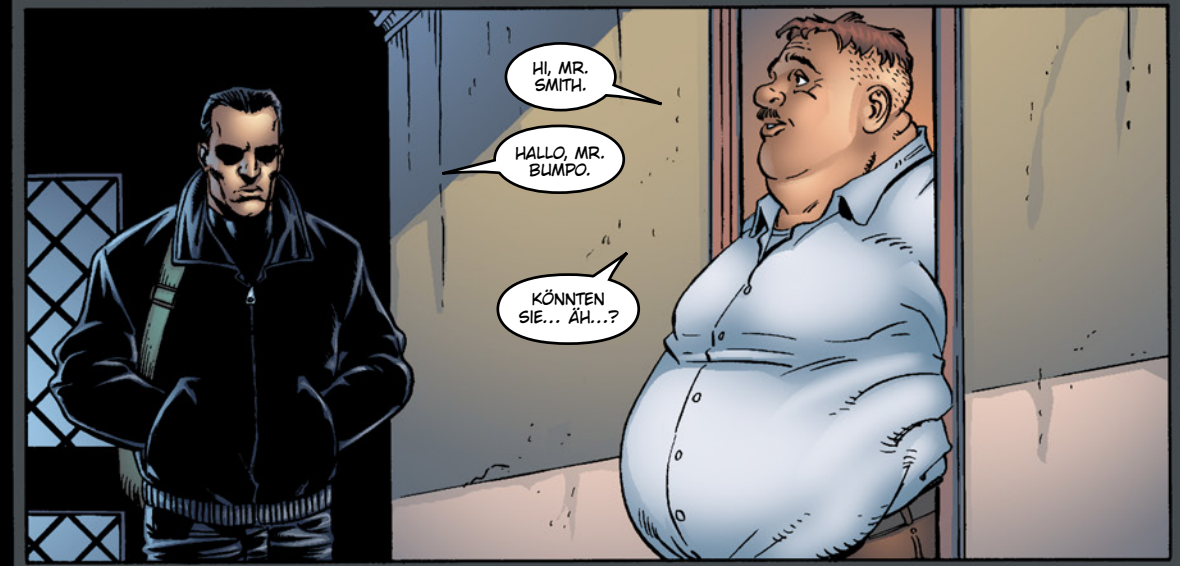
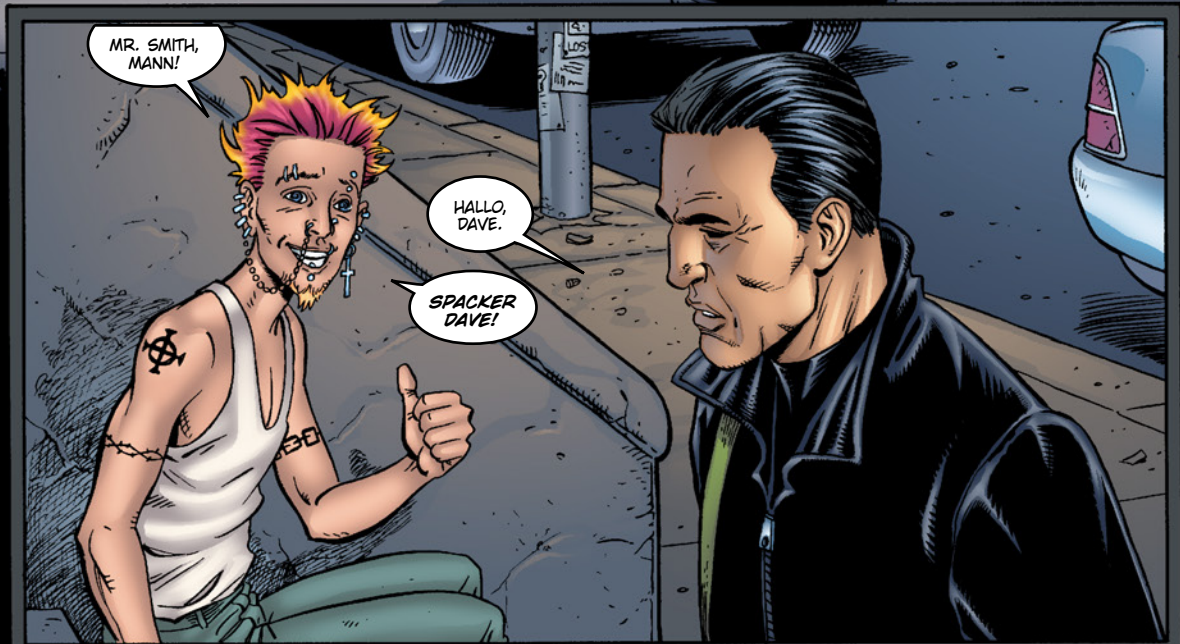


ICH  
MUSS SCHLUSS  
MACHEN.

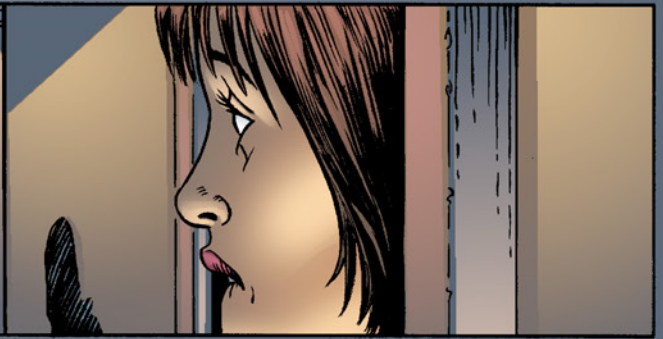












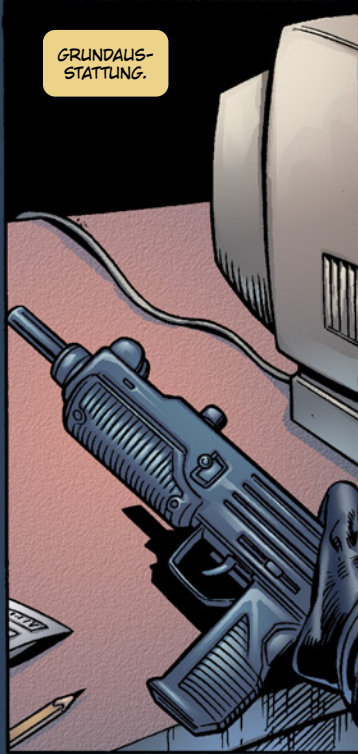


BIN SOLO.  
OHNE MIKRO.

KEIN SCHNICK-  
SCHNACK, KEIN  
WAGEN, KEINE  
HIGHTECH-ÜBER-  
WACHUNG.

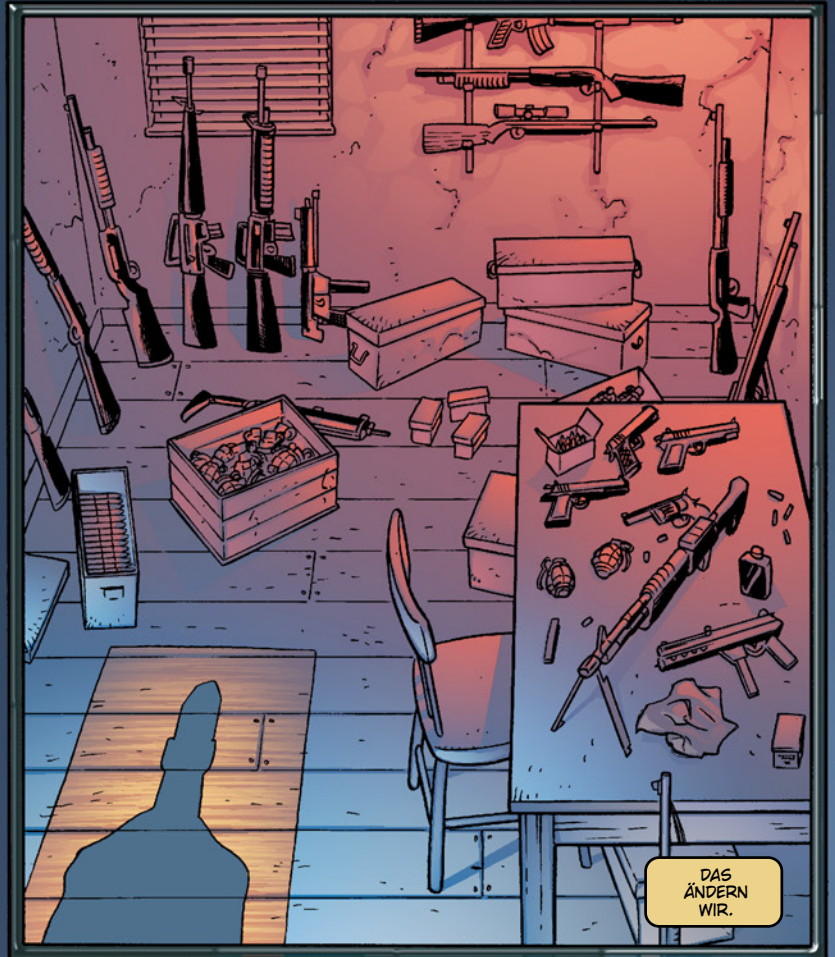


GRUNDAUS-  
STATTUNG.



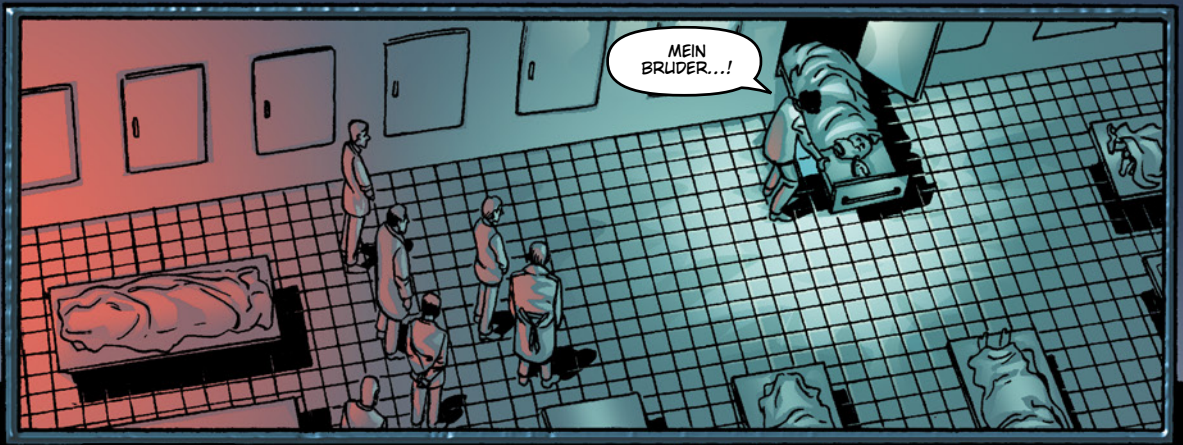
WAR 'NE  
WEILE WEG.  
ABGELENKT.

DER ABSCHAUM  
HIER FÜHLT SICH  
ZU SICHER.



DAS  
ÄNDERN  
WIR.





MEIN BRUDER...!

OH GOTT, WAS HABEN SIE DIR GETAN, EDDIE? OH NEIN!  
DIESE SCHWEINE WERDEN BEZAHLEN...!



LIND, WAS NEUES?

NICHT WIRKLICH. SAL SAGT, DAS GELD IST MIT DEM DOPE VERBRANNT. DIE FEUERWEHR HAT BRENNENDE HUNDERTER RUMFLIEGEN SEHEN, DIE LUFT WAR VOLLER ASCHE...

ER KÜMMERT SICH UM DEN BERICHT. SOLLTE SCHNELL GEHEN.



ECHT SELTSAM... WER HAT'S BEI 'NEM DEAL AUF ALLE ABGESEHEN LIND LÄSST DIE WARE DA? LIND DAS GELD?

ICH SAG DIR, NACH WEM DAS KLINGT...



AH!  
SAG'S BESSER NICHT!



"DENK NICHT  
MAL DRAN!"

WHOA,  
GROSSER...!

... ZUGANG ZUR  
LEICHENHALLE NUR FÜR  
PERSONAL. BESSER, DU  
GEHST ZURÜCK ZUM  
KRANKENHAUS.

LOS JETZT,  
ABFLUG...

WIE VIEL HAT  
BOBBIE GNUCCI  
GEZAHLT, UM  
SEINEN TOTEN  
BRUDER ZU  
SEHEN?

HUNDERT MÄUSE,  
MANN. WILLST DU  
AUCH REIN?

WAS  
BIETEST  
DU?





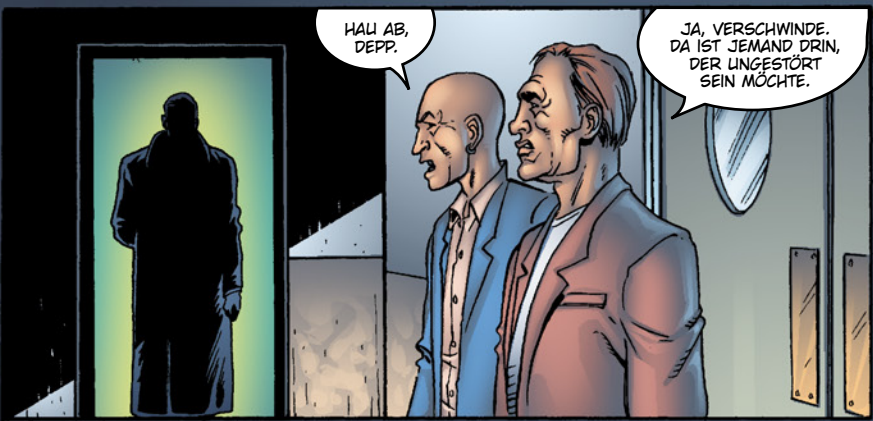
W-W-WIE SOLL ICH HIER ATMEN, MANN?

SOLL ICH DIR LÖCHER SCHIESSEN?

JA--NEE!



ALLES IN ORDNUNG, MANN! NUR KEIN AUFWAND.



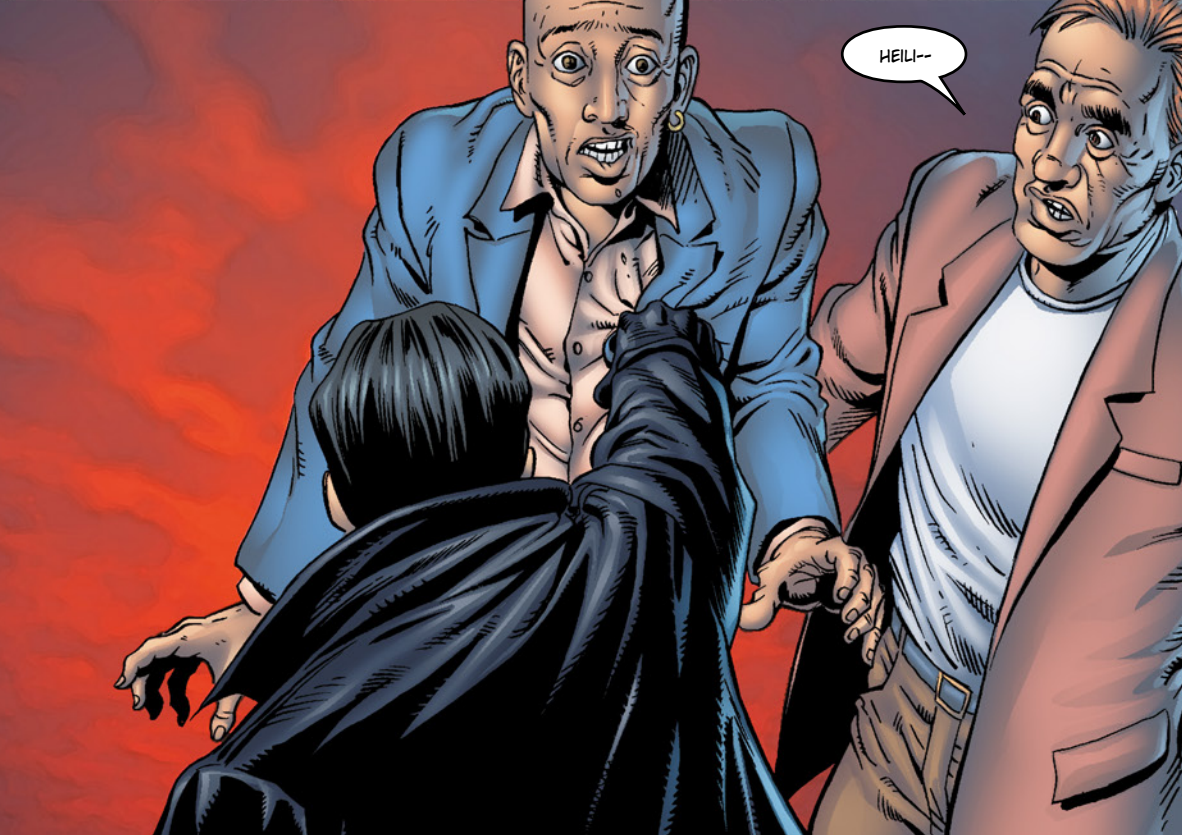
HAU AB, DEPP.

JA, VERSCHWINDE. DA IST JEMAND DRIN, DER LINGESTÖRT SEIN MÖCHTE.



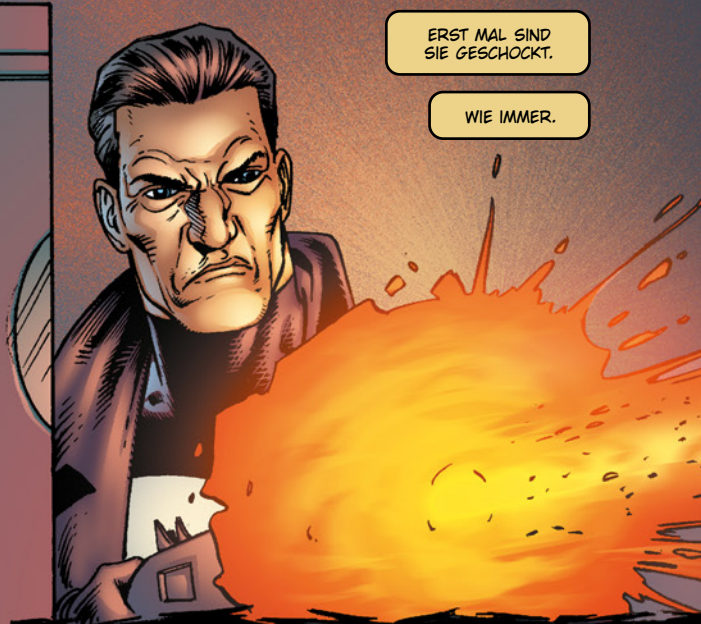
BIST DU TALIB ODER WAS? WEISST DU, WER DA DRIN IST?

DER CHEF IST **IN TRAUER**, DU DEPP. ICH WÜRD E VER SCHWIN DEN, BEVOR ER RAUSKOMMT LIND SEINEN SCHMERZ MIT DEM ERSTEN TEILT, DEN ER SIEHT, VERSTEHST DU?

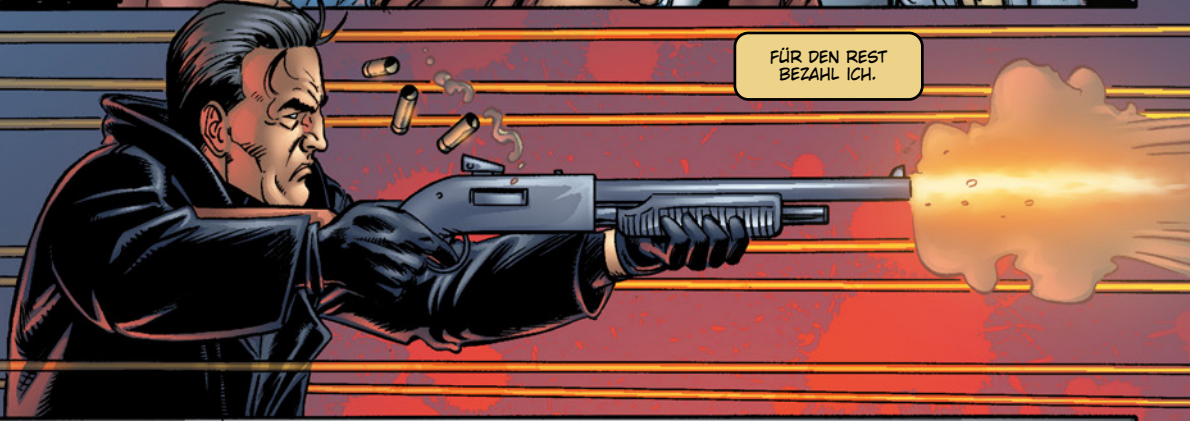


HEILI--

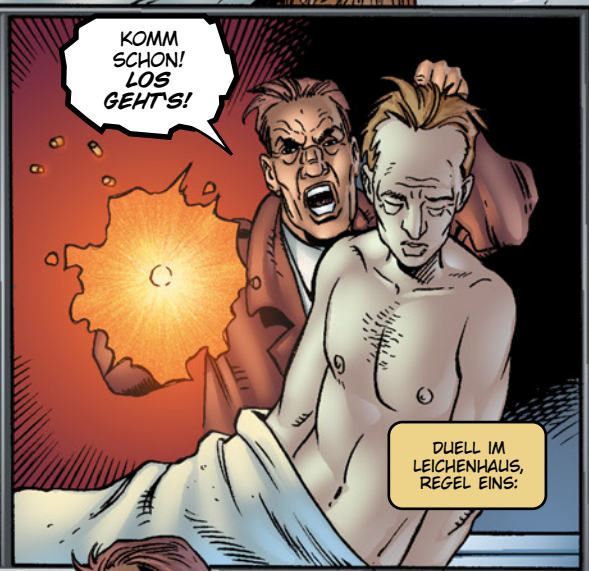
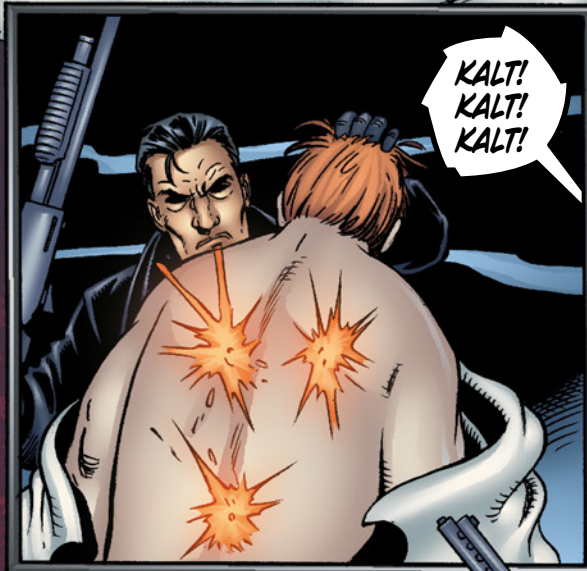




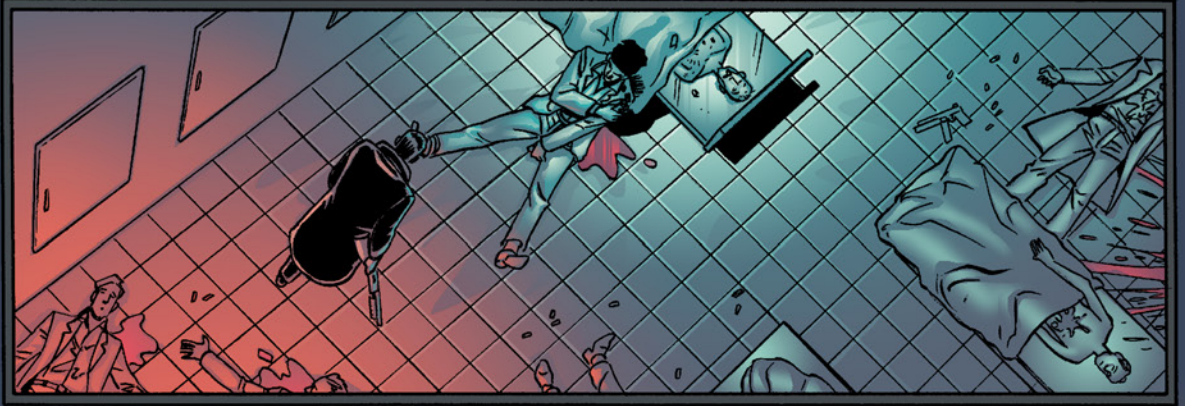
















ERINNERT EUCH  
DARAN, WIE ES  
EINMAL WAR.

AN DIE  
ANGST.

DIE TODESANGST,  
JEDES MAL,  
WENN DAS  
TELEFON GING.



WEIL IHR  
WUSSTET,  
DASS ICH DA  
DRAUSSEN  
WAR.



DIESE NACHRICHT GEHT AN ALLE.

... ABER DIE GNUCCIS  
SIND EIN GLÜTER ANFANG.

STICKY EDDIE,  
DEALER. GIBT RIVALEN 'NE  
ÜBERDOSIS UND SCHALT  
IHNEN BEIM STERBEN ZU.

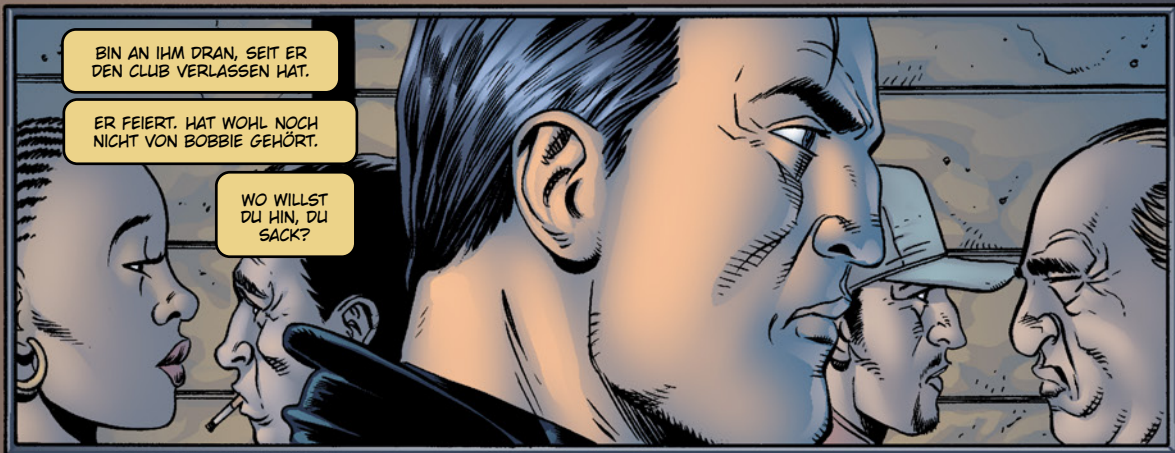
BRÜDER BOBBIE.  
VERGEWALTIGER.



LIND CARLO.

MA GNUCCIS  
LIEBLINGS-  
SOHN.





BIN AN IHM DRAN, SEIT ER DEN CLUB VERLASSEN HAT.

ER FEIERT. HAT WOHL NOCH NICHT VON BOBBIE GEHÖRT.

WO WILLST DU HIN, DU SACK?



... PERFEKT.



DER HUNDERTVIERTE STOCK IST HEUTE GESCHLOSSEN.

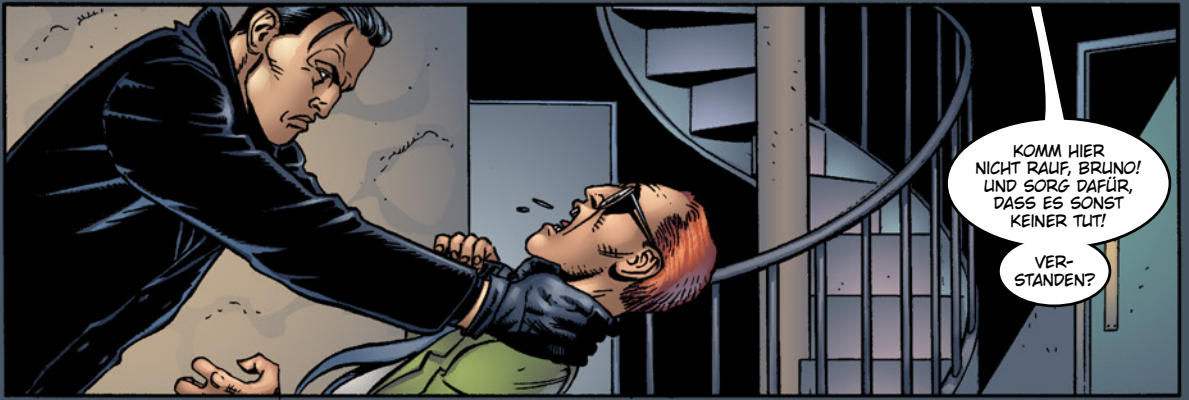
ALLEN REICHT DIE AUSSICHT. BLOSS CARLO NICHT.

ER GIBT DEM MANAGER 'NEN UMSCHLAG. DER LÄCHELT, NICKT UND ZÜCKT DIE AUFZUGSCHLÜSSEL.



ER WILL DEN KICK.





KOMM HIER  
NICHT RAUF, BRUNO!  
UND SORG DAFÜR,  
DASS ES SONST  
KEINER TUT!

VER-  
STANDEN?



TALIBE  
MUSS.  
GEFÄLLT  
DIR DAS,  
BABY?

UND WIE,  
CARLO!



KLAR MAGST DU ES HIER!  
ALL DIE WICHTE MÜSSEN  
SICH DA LINTEN DRÄNGELN, DEN  
SCHWEISSGERUCH DER ANDE-  
REN TOURIS IN DER NASE...  
ALLE AUSSER UNS!

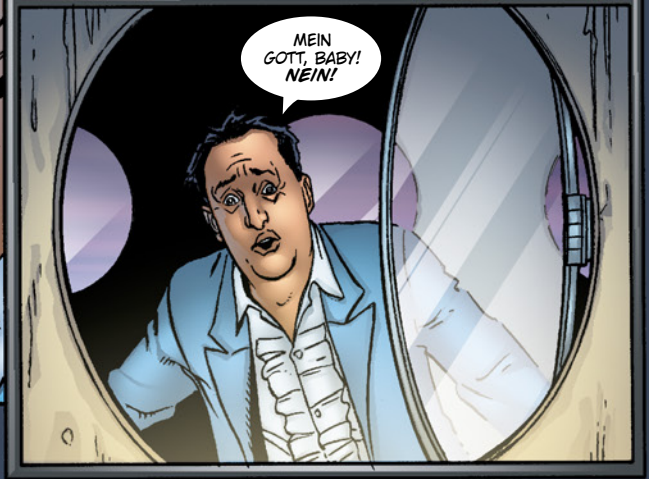
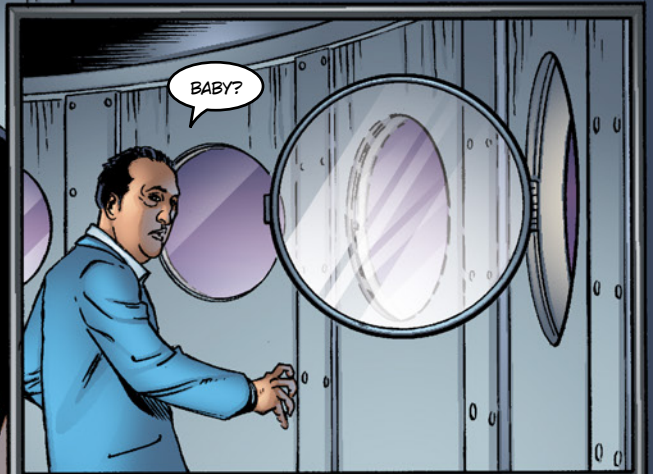


BLEIB BEI  
DADDY, BABY.  
ICH SORG DAFÜR,  
DASS DU NICHT ZU  
DEM GESINDEL  
MUSST.

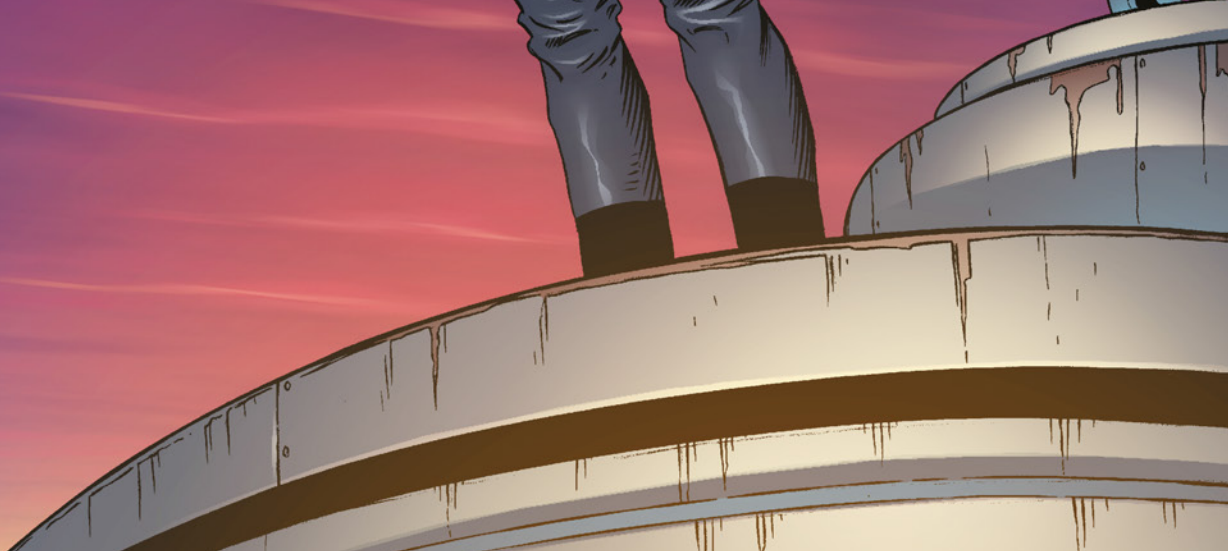
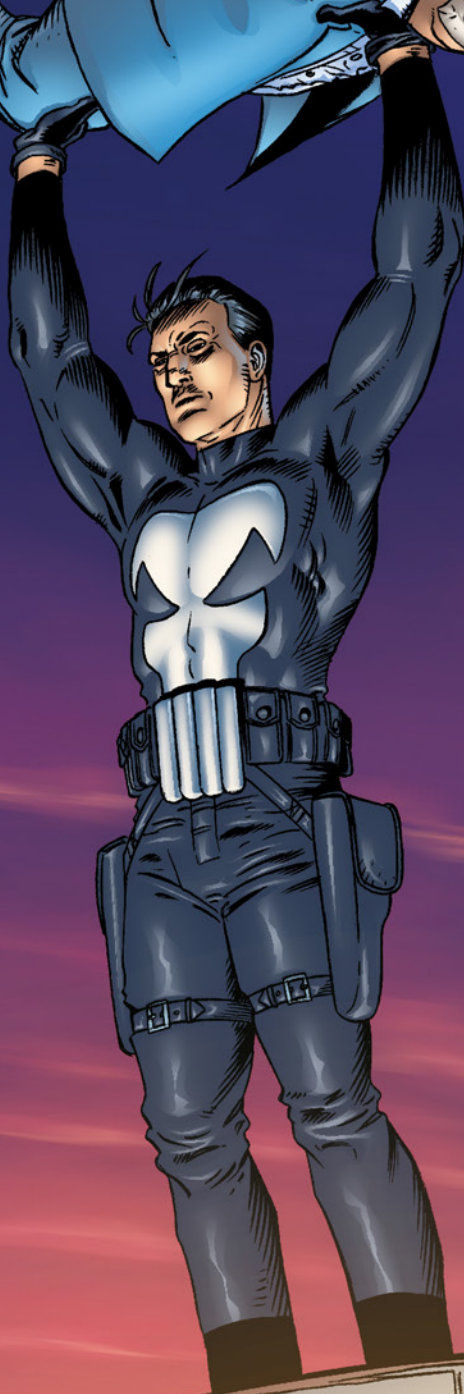


DENK  
IMMER DARAN:  
DADDY WEISS  
BESCHIED...





HAB EIN STÜCK  
VOM HIMMEL GEGEHEN.





DIE ENGEL ZEIGTEN ES MIR.

ICH SOLLTE FÜR SIE TÖTEN.

IHRE FEHLER AUF ERDEN BESEITIGEN.

UM MICH REINZUWASCHEN.



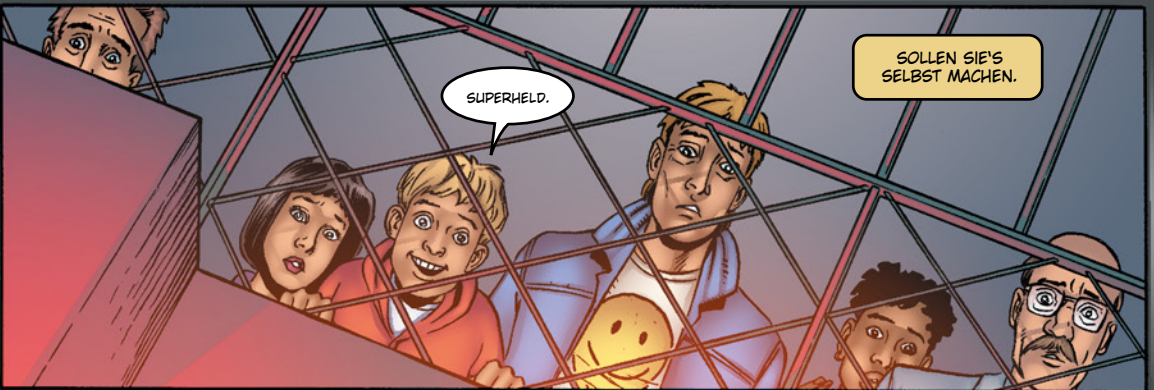
HAB ES...

... VERSUCHT.



SUPERHELD.

SOLLEN SIE'S SELBST MACHEN.



SIE ZEIGTEN MIR  
DEN HIMMEL, DAMIT  
ICH WEISS, WAS  
MIR FEHLT.

EINE FRAU.  
KINDER.

ENDLICH IN  
FRIEDEN.



HATTE SIE  
SEIT IHREM  
TOD NICHT  
GESEHEN.

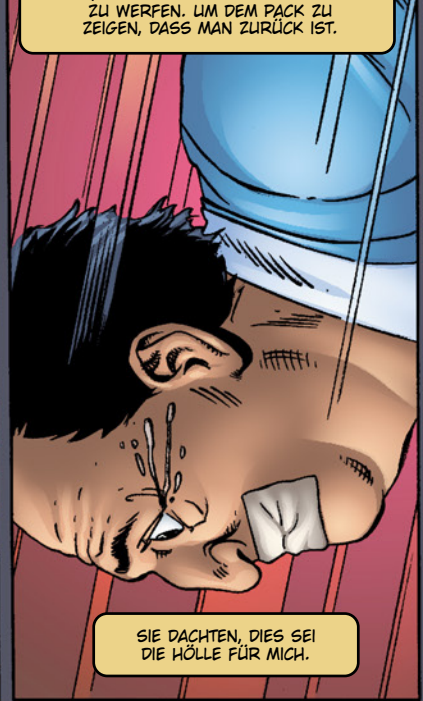


SIE VER-  
BANNTEN MICH.



IN EINE WELT VOLLER KILLER.  
PSYCHOS. PERVERSER. JEDE MINUTE  
NEUES BÖSES, AUSGESPLÜCKT, SO  
SCHNELL, WIE MAN ES SICH AUSDENKT.

EINE WELT, IN DER ES RATIONAL  
IST, EINEN VERBRECHER VOM DACH  
ZU WERFEN. UM DEM PACK ZU  
ZEIGEN, DASS MAN ZURÜCK IST.



SIE DACHTEN, DIES SEI  
DIE HÖLLE FÜR MICH.



SIE LAGEN  
FALSCH.